



17th June 2020 // No 71/20

TRANSLATION OF

GAZETTE

Administrative Bulletin of the Public Sector and the Foundation

Only the German version of the Leuphana Gazette is legally binding. The English version is provided solely for information purposes.

- First Amendment of the Subject-Specific Annex 8 Complementary Studies to the Framework Examination Regulations for the Master's Programs at the Graduate School of Leuphana University Lüneburg
- Re-announcement of the subject-specific Annex 8 Complementary Studies to the Framework Examination Regulations for the Master's Programs at the Graduate School of Leuphana University of Lüneburg, taking into account the first amendment of April 15, 2020.

Please note: Only the German version of this regulations shall be valid exclusively.

First Amendment of the Subject-Specific Annex 8 Complementary Studies to the Framework Examination Regulations for the Master's Programs at the Graduate School of Leuphana University Lüneburg

On the basis of Section 41 (1) Sentence 2 of the Lower Saxony Higher Education Act (NHG) in the version of February 26, 2007 (Nds. GVBl. p. 69), last amended by Article 1 of the Act of September 11, 2019 (Nds. GVBl. p. 261), the Senate of Leuphana University Lüneburg on 15. April 2020 the following first amendment to Annex 8 Complementary Studies (Leuphana Gazette No. 71/20 of June 17, 2020) to the Framework Examination Regulations for the Master's Programs of the Graduate School of May 21, 2014 (Leuphana Gazette No. 13/14), last amended on November 20, 2019 (Leuphana Gazette No. 20/20 of March 31, 2020). The Presidential Board approved this annex in accordance with § 37 para. 1 sentence 3 no. 5 lit. b) NHG in its meeting on April 15, 2020.

SECTION I

The Subject-Specific Annex 8 Complementary Studies to the Framework Examination Regulations for the Master's Programs at the Graduate School of Leuphana University of Lüneburg is amended as follows:

1. In § 1, sentence 1, "major" is changed to "respective courses of study".
2. The following changes are made in the module overview "Concerning § 4 RPO, Module Overview Complementary Studies".
 - a) In the box to the left of the "Master's Thesis" field, the word "Major" is replaced with the word "Master's Forum".
 - b) In all other 15 boxes containing the word "Major", the word "Major" is replaced with the words "Subject Specific Area".
 - c) In the box "Reflecting Research Methods 5 CP (Ma-K-2)", the word "on" is inserted after the word "Reflecting".
 - d) In the box "Connecting Science, Responsibility and Society 5 CP (Ma-K-3)", a comma is added after the word "Responsibility".
 - e) In the legend to the module overview, the word "Major" is replaced by the words "Subject-specific area".
 - f) The second paragraph below the module overview is amended as follows:
"Complementary to the discipline-specific areas of each program, the complementary studies program functions as a forum for interdisciplinary exchange, reflecting on the connections and differences between various disciplines and academic cultures."
3. In the module table, the corresponding English translations are newly inserted in all three modules.
4. In the module table, the word "Reflecting Research Methods (Ma-K-2)" is added after the word "Reflecting" in the module title.

Please note: Only the German version of this regulations shall be valid exclusively.

5. In the module table, a comma is added after the word "Responsibility" in the module title "Connecting Science, Responsibility and Society 5 CP (Ma-K-3)".
6. Below the module table "Regarding § 21 RPO Modules of Complementary Studies" the following new section is inserted:

"Re §24 RPO Gender-Diversity Certificate

(1) The Gender Diversity Certificate confirms the training of gender diversity competences, which enable the reflection and critical analysis of gender relations, access opportunities, social inequality and social heterogeneity. These competencies are acquired in courses that impart theoretical and/ or practical knowledge on gender diversity topics as well as corresponding methodological competencies.

(2) In order to obtain the Gender Diversity Certificate, one of the courses identified as suitable for the Gender Diversity Certificate in the course catalog must be completed in each of the following two modules of the complementary studies, each with a total of 5 CP:

- Engaging with Knowledge and Sciences (Ma-K-1).
- Reflecting on Research Methods (Ma-K-2).

A further 5 CP must be earned either within the framework of a certificate-relevant course in the module "Connecting Science, Responsibility, and Society" (Ma-K-3) of the complementary studies or, if there is free capacity, within the framework of a course in the subject-specific area of a Master's degree program that is designated as suitable for the certificate. In the latter case, the lecturer of the respective module confirms by signature that the student has successfully completed the designated module according to para. 1 or has dealt with gender diversity in selected fields of research and application as a central subject.

(3) If the student has achieved the 15 CP required for the certificate according to para. 2, the Examination Service will issue the Gender Diversity Certificate upon request and upon presentation of the relevant documentation."

SECTION II

The amendment to this Annex shall enter into force on the day following its publication in the official gazette of Leuphana University of Lüneburg.

Please note: Only the German version of this regulations shall be valid exclusively.

New announcement of the subject-specific Annex 8 Complementary Studies to the Framework Examination Regulations for the Master's Programs at the Graduate School of Leuphana University of Lüneburg, taking into account the first amendment of April 15, 2020.

The Presidential Board of Leuphana University of Lüneburg hereby publishes the wording of the subject-specific Annex No. 8 Complementary Studies of July 15, 2015 (Leuphana Gazette No. 32/15 of August 10, 2015), taking into account the first amendment of April 15, 2020 (Leuphana Gazette No. 71/20 of June 17, 2020) to the Framework Examination Regulations for the Master's Programs at the Leuphana Graduate School of Leuphana University of Lüneburg of May 21, 2014 (Leuphana Gazette No. 13/14), last amended November 20, 2019 (Leuphana Gazette No. 20/20 of March 31, 2020).

The regulations of the framework examination regulations for the Master's programs at the Graduate School of Leuphana University are supplemented as follows:

Regarding § 4 RPO, module overview complementary studies

4th semester	Master Forum	Master thesis				
3rd semester	Subject specific area	Subject specific area	Subject specific area	Subject specific area	Subject specific area	Connecting Science, Responsibility, and Society 5 CP (Ma-K-3)
2nd semester	Subject specific area	Subject specific area	Subject specific area	Subject specific area	Subject specific area	Reflecting on Research Methods 5 CP (Ma-K-2)
1st semester	Subject specific area	Subject specific area	Subject specific area	Subject specific area	Subject specific area	Engaging with Knowledge and Sciences 5 CP (Ma-K-1)

	Subject specific area
	Complementary Studies

The complementary studies of the Leuphana Graduate School comprise three modules of 5 CP each (15 CP in total) and are a mandatory part of all master programs of the Leuphana Graduate School with the exception of the programs that teach the prerequisites for a teaching profession.

Complementary to the subject-specific areas of the respective degree programs, the complementary studies program functions as a forum for interdisciplinary exchange and reflects on the connections and differences between various disciplines and academic cultures.

Please note: Only the German version of this regulations shall be valid exclusively.

At the same time, this requires an awareness of the limits of one's own discipline in the mirror of the "other", of one's own knowledge and of scientific knowledge production. The forum opens up spaces to understand science and knowledge in context, to acquire interdisciplinary and transdisciplinary competences or to reflect on existing competences and to deal with basic scientific and social questions of ethics as well as complex contemporary issues.

The complementary studies extend and deepen the respective subject-specific areas of the degree programs and complement these with regard to an overarching knowledge orientation, a critically judging ability to reflect and analyze, contingency experiences, a willingness to understand, the ability to cooperate as well as to solve problems in the context of inter- and transdisciplinary competence building and societal challenges.

Re §7 RPO Examination results

The modules of the complementary studies conclude with a grade.

Regarding § 21 RPO Modules of Complementary Studies

Module	Content	Types of taught-components (type and number of course, CH)	Module requirements	CP	Comments
1st semester					
Engaging with Knowledge and Sciences (Ma-K-1)	In this module, the basics of scientific theory and knowledge theory, questions and concepts from the spectrum of all majors (e.g. with regard to the understanding of knowledge, forms of knowledge, genesis of knowledge, science, history of knowledge, truth, paradigms of science theory, changes in science, ethics of science and inter- and transcultural knowledge production) are deepened and reflected on in an interdisciplinary way. Students will, for example, deal with questions about how real phenomena are explained and understood differently by disciplines through their paradigms, theories and approaches.	1 Lecture (1 CH) and 1 seminar (1 CH) or 1 Lecture (2 CH)	1 Combined Assignment or 1 Written paper	5	Normally in English For students simultaneously to their Masters studies doing their doctorate, the module Philosophy of Science from the Doctorate studies is accepted.

Please note: Only the German version of this regulations shall be valid exclusively.

Regarding § 21 RPO Modules of Complementary Studies

Module	Content	Types of taught-components (type and number of course, CH)	Module requirements	CP	Comments
2nd Semester					
Reflecting on Research Methods (Ma-K-2)	In this module, scientific methods, interdisciplinary research and ethical questions of scientific research are discussed as well as selected methods from the spectrum of the Masters programs are deepened in an exemplary and interdisciplinary way. Students will deal with concepts, requirements and practices as well as their respective previous understandings of inter- and transdisciplinary research. They learn to reflect on relationships between methodological approaches of different scientific disciplines and to establish these connections (using methods of integration and cooperation).	1 Lecture (1 CH) and 1 seminar (1 CH) or 1 Lecture (2 CH)	1 Combined Assignment or 1 Written Examination (90 min)	5	Normally in English For students simultaneously to their Masters studies doing their doctorate, the module Research Methods from the Doctorate studies is accepted.
3rd Semester					
Connecting Science, Responsibility, and Society (Ma-K-3)	In this module students develop and reflect on ethical and responsible understanding of knowledge and science in the context of current topics and social challenges (of sustainable development). They learn to understand science in context and to deal with complex contemporary issues as well as with basic scientific and social questions of ethics in an interdisciplinary and thematically focused way.	1 Lecture (1 CH) and 1 seminar (1 CH) or 1 Lecture (2 CH)	1 Combined Assignment or 1 Written paper	5	Normally in English For students simultaneously to their Masters studies doing their doctorate, the module Scientific Practice and Ethics from the Doctorate studies is accepted.

Re §24 RPO Gender-Diversity Certificate

(1) The Gender Diversity Certificate confirms the training of gender diversity competences, which enable the reflection and critical analysis of gender relations, access opportunities, social inequality and social heterogeneity. These competencies are acquired in courses that impart theoretical and/ or practical knowledge on gender diversity topics as well as corresponding methodological competencies.

(2) In order to obtain the Gender Diversity Certificate, one of the courses identified as suitable for the Gender Diversity Certificate in the course catalog must be completed in each of the following two modules of the complementary studies, each with a total of 5 CP:

- Engaging with Knowledge and Sciences (Ma-K-1)
- Reflecting on Research Methods (Ma-K-2).

Please note: Only the German version of this regulations shall be valid exclusively.

A further 5 CP must be earned either within the framework of a certificate-relevant course in the module "Connecting Science, Responsibility, and Society" (Ma-K-3) of the complementary studies or, if there is free capacity, within the framework of a course in the subject-specific area of a Master's degree program that is designated as suitable for the certificate. In the latter case, the lecturer of the respective module confirms by signature that the student has successfully completed the designated module according to para. 1 or has dealt with gender diversity in selected fields of research and application as a central subject.

(3) If the student has achieved the 15 CP required for the certificate according to Para. 2, the Examination Service will issue the Gender Diversity Certificate upon application and after submission of the corresponding documentation.

Entry into force

This Annex shall enter into force on the day following its publication in the official gazette of Leuphana University of Lüneburg.

Please note: Only the German version of this regulations shall be valid exclusively.

Leuphana Gazette is the follow-up publication of Uni INTERN.

The English version of the Leuphana Gazette is provided solely for information purposes.

Publisher: The President of Leuphana University Lüneburg, Universitätsallee 1, 21335 Lüneburg, Germany

Editing, typesetting and distribution: Public Relations Office

» www.leuphana.de